

صعب عليك ان ترفض مناخس

Holy_bible_1

Second edition

comments@holy-bible-1.com

الشبهة

فى ليلة من لىالى المفتش كرومبو سمع فى بلكونة جاره المسيحى الطيب فلتاؤوس حوار بينه وبين صديقه المسلم برعى

كان الحوار يدور عن شىء لم يفهمه جيدا ولكن فهم ان المشكلة فى كتاب يسمى الاعمال 9:6 وهو جزء من الانجيل !

بحاسة الاستكشاف عند المفتش كرومبو لم يقدر ان ينام قبل ان يعرف ما مشكلة الاعمال 5:9-6

ايقظ ابنه من النوم وساله ما هو سفر الاعمال 5:9-6؟

قال له يا بابا مصحينى من النوم عشان سفر الاعمال؟سيبنى انام لو سمحت

قال له كرومبو :مش حسيبك تنام قبل ان تقول لى ما هو سفر الاعمال 5:9-6؟

قال له: هذا خامس كتاب فى العهد الجديد يسمى سفر اعمال الرسل وتسعة رقم الاصحاح وخمسة وستة رقم الاعداد او الايات

قام المفتش كرومبو بسرعة وذهب الى جهاز الكومبيوتر الخاص بابنه وفتح فوجد فيه نسخة للعهد الجديد وفتح على اعمال الرسل 5:9-6 وقرا :

Act 9:5 فسأله: «من أنت يا سيد؟» فقال الرب: «أنا يسوع الذي أنت تضطهده. صعب عليك أن ترفض مناخس».

Act 9:6 فسأل وهو مرتعد ومتحير: «يا رب ماذا تريد أن أفعل؟» فقال له الرب: «قم وادخل المدينة فيقال لك ماذا ينبغي أن تفعل».

وبدا يبحث فى جوجل بالعربى عن اى مشكلة تتعلق بهذا النص لم يجد

فقرر ان يبحث فى جوجل بالانجليزى عن مشاكل هذا النص فوجد مئات الصفحات تتكلم عن هذا النص وما به

واخذ يقرأ ويقرأ ويقرأ

وفى الصباح سال ابنه المتخصص فى مقارنة الاديان وهو ساخرا منه هل تعرف ان اعمال

6-9:5 غير موجوده فى اى مخطوطة يونانية للعهد الجديد؟

قال له ابنه مستغربا معقول؟

رد عليه المفتش كرومبو وقال له كتبت لك بحثا ستجده على الديسكتوب عن هذه الاعداد

قبل ان يغسل وجهه ذهب ابن المفتش كرومبو الى الكمبيوتر وفتح المقال وقرا الاتي:

(the Textus Receptus adds σκληρόνσοιπρὸςκέντραλακτίζειν. (6
τρέμωντεκαὶθαμβῶνεἶπε, Κύριε, τίμεθέλειςποιῆσαι; καὶὁκύριος
rendered in the AV as follows: "it is hard πρὸςαὐτόν, which is
And he trembling and (6) .for thee to kick against the pricks
And the ?astonished said, Lord, what wilt thou have me to do
Lord said unto him." So far as is known, no Greek witness reads
words at this place; they have been taken from 26.14 and these
here in codices of the Vulgate, with which 22.10, and are found
except the Vulgate add after it, syr cop substantially agree (all
The .(3.10 θαμβῶν the words ἐπιτύγγονότιαύτῳ, taken from
spurious passage came into the Textus Receptus when Erasmus
translated it from the Latin Vulgate into Greek and inserted it in
first his
*edition of the Greek New Testament (Basel, 1516). See p. 8
above

.A Textual Commentary on the Greek New Testament by Bruce M
Metzger page 318

وترجمته: ان الكلمات الاتية: صعب عليك أن ترفس مناخس».

فسأل وهو مرتعد ومتحير: «يا رب ماذا تريد أن أفعل؟» فقال له الرب

غير موجودة في أي من شواهد المخطوطات اليونانية في هذا الموضع من سفر الأعمال وإنما نقلت من الفولجات على يد إيرازموس في نصه المستلم

وكرر العلامة بروس متزجر نفس كلامه هذا في كتابه

Testament, pp. 99-100 Metzger, The Text of the New

وذكرته موسوعة الويكيبيديا في مقالها عن إيرازموس في الموقع التالي:

<http://en.wikipedia.org/wiki/Erasmus>

واقره العالم فريدريك سكريفنر كما نقلته موسوعة ويكيبيديا في الموقع التالي :

**that some textes were incorporated from the Scrivener showed
(f.e. Acts 9:6; Rev 17:4.8 Vulgate).**

http://en.wikipedia.org/wiki/Textus_Receptus

وتكلم به العالم كريستوفر لينش عندما كان يتكلم عن إيرازموس ونصه المستلم وكيف أخرجه في

المرجع الاتي: **Mediavel and Reformation church history by**

, christopher lensh,S.T.M

in a hurry to publish; had only a few late manuscripts; translated

Vulgate back into Greek where no Greek manuscript from

verses of Revelation, other verses in available (including last six

9:6 Revelation, question in Acts

والنص محذوف من الترجمات العربية مثل الرهبانية اليسوعية والعربية المشتركة (بوضعه بين قوسين)

ومن معظم الترجمات الانجليزية مثل النسخة القياسية والنسخة الامريكية المنقحة وغيرها من الترجمات المعترف بها

لم يلفت نظر المفتش كرومبو اختلاف الترجمات فى هذا الموضوع فهو قد سمع من ابنه اختلافات كثيرة بين الترجمات وحذف اعداد بل مقاطع باكملها من بعض الترجمات ووجودها فى البعض الاخر

الذى توقف عنده المفتش كرومبو كيف يكون هناك نص متداول فى الكتاب المقدس وليس له اى وجود فى المخطوطات اليونانية؟

كيف يحدث هذا؟ واليس هذا تحريف واضح وصريح؟ وسال نفسه ان لم يكن هذا هو التحريف فما هو التحريف اذن؟

وكانت الاجابة واضحة عند المفتش كرومبو وواضحة جدا ولكن هل هي واضحة عندكم؟

اختر اجابة من ثلاثة

- 1- التحريف عند المسيحيين يسمى العصمة والعكس صحيح
- 2- لا يوجد تحريف لان البابا شنوده قال انه لا يوجد تحريف فى الكتاب
- 3- يوجد تحريف ولكن هذا التحريف ممكن يتعالج فى القرون المقبلة ان شاء الرب

خلاصة المسألة هذا العدد من الكتاب ليس له اى وجود فى المخطوطات اليونانية القديمة منها والحديثة ومع ذلك يتواجد فى الكتاب المقدس المتداول الان لان شخص يسمى ارازموس ادخله من نسخة محرفة للترجمة اللاتينية الفولجات

الرد

فَسَأَلَهُ: «مَنْ أَنْتَ يَا سَيِّدُ؟» فَقَالَ الرَّبُّ: «أَنَا يَسُوعُ الَّذِي أَنْتَ تَضْطَهُدُهُ. صَعَبٌ عَلَيْكَ أَنْ تَرْفُسَ مَنَاخِسَ». فَسَأَلَ وَهُوَ مُرْتَعِدٌ وَمُتَحَيِّرٌ: «يَا رَبُّ مَاذَا تُرِيدُ أَنْ أَفْعَلَ؟» فَقَالَ لَهُ الرَّبُّ: «قُمْ وَادْخُلِ الْمَدِينَةَ فَيَقَالَ لَكَ مَاذَا يَنْبَغِي أَنْ تَفْعَلَ».

اولا التراجم التي تحتوي علي العدد كامل

فانديك

5 فَسَأَلَهُ: «مَنْ أَنْتَ يَا سَيِّدُ؟» فَقَالَ الرَّبُّ: «أَنَا يَسُوعُ الَّذِي أَنْتَ تَضْطَهُدُهُ. صَعَبٌ عَلَيْكَ أَنْ تَرْفُسَ مَنَاخِسَ».

6 فَسَأَلَ وَهُوَ مُرْتَعِدٌ وَمُتَحَيِّرٌ: «يَا رَبُّ مَاذَا تُرِيدُ أَنْ أَفْعَلَ؟» فَقَالَ لَهُ الرَّبُّ: «قُمْ وَادْخُلِ الْمَدِينَةَ فَيَقَالَ لَكَ مَاذَا يَنْبَغِي أَنْ تَفْعَلَ».

الحياة

5 فسأل: «من أنت ياسيد؟» فجاءه الجواب: «أنا يسوع الذي أنت تضطهده، صعب عليك أن ترفس المناخس».

6 فقال وهو مرتعد ومتحير؛ «يارب ماذا تريد أن أفعل؟» فقال له الرب: «قم، وادخل المدينة فيقال لك ما يجب أن تفعله».

السارة

5 فقال شاول: ((من أنت، يا رب؟)) فأجابه الصوت: ((أنا يسوع الذي أنت تضطهده. صعب عليك أن تقاومني)).

6 فقال وهو مرتعب خائف: ((يا رب، ماذا تريد أن أعمل؟)) فقال له الرب: ((قم وادخل المدينة، وهناك يقال لك ما يجب أن تعمل)).

المشتركة

ع-9-5: فقال شاول: ((من أنت، يا رب؟)) فأجابه الصوت: ((أنا يسوع الذي أنت تضطهده. اصعب عليك أن تقاومني)).

ع-9-6: فقال وهو مرتعب خائف: ((يا رب، ماذا تريد أن أعمل؟)) فقال له الرب: ((قم وادخل المدينة، وهناك يقال لك ما يجب أن تعمل)).

التراجم التي تحتوي علي العدد ناقص

الكاثوليكية

ع-9-5: فقال: ((من أنت يا رب؟)) قال: ((أنا يسوع الذي أنت تضطهده. ع-9-6: ولكن قم فادخل المدينة، فيقال لك ما يجب عليك أن تفعل)).

اليسوعية

5 فقال: ((من أنت يا رب؟)) قال: ((أنا يسوع الذي أنت تضطهده. 6 ولكن قم فادخل المدينة، فيقال لك ما يجب عليك أن تفعل)).

الانجليزي

التي فيها العدد كامل

Act 9:5

Act 9:6

(Bishops) And he sayde: Who art thou Lorde? And the Lorde said: I am Iesus who thou persecutest, It is harde for thee to kicke agaynst the prickes.

(Bishops) And he both tremblyng and astonyed, sayde: Lord, what wylt thou haue me to do? And the Lorde sayde vnto hym: Aryse, and go into the citie, and it shalbe tolde thee what thou must do.

(DRB) Who said: Who art thou, Lord? And he: I am Jesus whom thou persecutest. It is hard for thee to kick against the goad.

(DRB) And he, trembling and astonished, said: Lord, what wilt thou have me to do?

(FLS) Il répondit: Qui es-tu, Seigneur? Et le Seigneur dit: Je suis Jésus que tu persécutes. Il te serait dur de regimber contre les aiguillons.

(FLS) Tremblant et saisi d'effroi, il dit: Seigneur, que veux-tu que je fasse? Et le Seigneur lui dit: Lève-toi, entre dans la ville, et on te dira ce que tu dois faire.

(Geneva) And he sayd, Who art thou, Lord? And the Lord sayd, I am Iesus whom thou persecutest: it is hard for thee to kicke against prickes.

(Geneva) He then both trembling and astonied, sayd, Lord, what wilt thou that I doe? And the Lord sayd vnto him, Arise and goe into the citie, and it shall be tolde thee what thou shalt doe.

(GLB) Er aber sprach: HERR, wer bist du? Der HERR sprach: Ich bin Iesus, den du verfolgst. Es wird dir schwer werden, wider den Stachel zu lecken.

(GLB) Und er sprach mit Zittern und Zagen: HERR, was willst du, daß ich tun soll? Der HERR sprach zu ihm: Stehe auf und gehe in die Stadt; da wird man dir sagen, was du tun sollst.

(KJV) And he said, Who art thou, Lord? And the Lord said, **I am Jesus whom thou persecutest: *it is* hard for thee to kick against the pricks.**

(KJV) And he trembling and astonished said, Lord, what wilt thou have me to do? And the Lord *said* unto him, **Arise, and go into the city, and it shall be told thee what thou must do. .**

(LITV) And he said, Sir, who are You? And the Lord said, I am Jesus, whom you persecute; *it is* hard for you to kick against the goads.

(LITV) Both trembling and being astonished he said, Lord, what do You desire me to do? And the Lord said to him, Rise up and go into the city, and it will be told you what you must do.

(MKJV) And he said, Who are you, lord? And the Lord said, I am Jesus whom you persecute. *It is* hard for you to kick against the goads.

(MKJV) And trembling and astonished, he said, Lord, what will You have me to do? And the Lord *said* to him, Arise and go into the city, and you shall be told what you must do.

(Webster) And he said, Who art thou, Lord? And the Lord said, I am Jesus whom thou persecutest. *It is* hard for thee to kick against the goads.

(Webster) And he trembling and astonished said, Lord, what wilt thou have me to do? And the Lord *said* to him, Arise, and go into the city, and it shall be told thee what thou must do.

(YLT) And he said, 'Who art thou, Lord?' and the Lord said, 'I am Jesus whom thou dost persecute; hard for thee at the pricks to kick;'

(YLT) trembling also, and astonished, he said, 'Lord, what dost thou wish me to do?' and the Lord *said* unto him, 'Arise, and enter into the city, and it shall be told thee what it behoveth thee to do.'

American King James Version

And he said, Who are you, Lord? And the Lord said, I am Jesus whom you persecute: it is hard for you to kick against the pricks

American King James Version

And he trembling and astonished said, Lord, what will you have me to do? And the Lord said to him, Arise, and go into the city, and it shall be told you what you must do.

التي بها الاعداد ناقصه

(ASV) And he said, Who art thou, Lord? And he *said*, **I am Jesus whom thou persecutest:**

(ASV) **but rise, and enter into the city, and it shall be told thee what thou must do.**

(BBE) And he said, Who are you, Lord? And he said, I am Jesus, whom you are attacking:

(BBE) But get up, and go into the town, and it will be made clear to you what you have to do.

(CEV) "Who are you?" Saul asked. "I am Jesus," the Lord answered. "I am the one you are so cruel to.

(CEV) Now get up and go into the city, where you will be told what to do."

(Darby) And he said, Who art thou, Lord? And he *said* , *I* am Jesus, whom *thou* persecutest.

(Darby) But rise up and enter into the city, and it shall be told thee what thou must do.

(EMTV) And he said, "Who are You, Lord?" And the Lord said, "I am Jesus, whom you are persecuting.

(EMTV) "But stand up and enter into the city, and it will be spoken to you what you must do."

(ESV) And he said, "Who are you, Lord?" And he said, "**I am Jesus, whom you are persecuting.**

(ESV) **But rise and enter the city, and you will be told what you are to do**

(GNB) "Who are you, Lord?" he asked. "I am Jesus, whom you persecute," the voice said.

(GNB) "But get up and go into the city, where you will be told what you must do."

(GW) Saul asked, "Who are you, sir?" The person replied, "I'm Jesus, the one you're persecuting.

(GW) Get up! Go into the city, and you'll be told what you should do."

(ISV) He asked, "Who are you, Lord?" He said, "I am Jesus, whom you are persecuting.

(ISV) But get up and go into the city, and it will be told you what you are to do."

(Murdock) He replied, and said: Who art thou, my Lord? And our Lord said: I am Jesus the Nazarean, whom thou persecutest.

(Murdock) But arise and go into the city, and there it will be told thee what thou oughtest to do.

(RV) And he said, Who art thou, Lord? And he *said*, I am Jesus whom thou persecutest:

(RV) but rise, and enter into the city, and it shall be told thee what thou must do.

(WNT) "Who art thou, Lord?" he asked. "I am Jesus, whom you are persecuting," was the reply.

(WNT) "But rise and go to the city, and you will be told what you are to do.

New American Standard Bible (©1995)

And he said, "Who are You, Lord?" And He said, "I am Jesus whom you are persecuting,

New American Standard Bible (©1995)

but get up and enter the city, and it will be told you what you must do."

ولاجل الاختلاف لابد ان نعود الي المصادر اليوناني

ΠΡΑΞΕΙΣ 9:5 Greek NT: Stephanus Textus Receptus (1550, with accents)

εἶπεν δέ τις εἶ κύριε ὁ δέ Κύριος εἶπεν, Ἐγὼ εἰμι Ἰησοῦς ὃν σὺ διώκεις·
σκληρόν σοι πρὸς κέντρα λακτίζειν

eipen de tis ei kurie o de kurios eipen egō eimi iēsous on su diōkeis sklēron
soi pros kentra laktizein

ΠΡΑΞΕΙΣ 9:6 Greek NT: Stephanus Textus Receptus (1550, with accents)

Τρέμων τε καὶ θαμβῶν εἶπεν κύριε τί μέ θέλεις ποιῆσαι καὶ ὁ κύριος πρὸς
αὐτόν ἀνάστηθι καὶ εἴσελθε εἰς τὴν πόλιν καὶ λαληθήσεται σοι τί σε δεῖ
ποιεῖν

tremōn te kai thambōn eipen kurie ti me theleis poiēsai kai o kurios pros
auton anastēthi kai eiselthe eis tēn polin kai lalēthēsetai soi ti se dei poiein

.....
ΠΡΑΞΕΙΣ 9:5 Greek NT: Textus Receptus (1550)

ειπεν δε τις ει κυριε ο δε κυριος ειπεν εγω ειμι ιησους ον συ διωκεις
σκληρον σοι προς κεντρα λακτιζειν

eipen de tis ei kurie o de kurios eipen egO eimi iEsous on su diOkeis
sklEron soi pros kentra laktizein

ΠΡΑΞΕΙΣ 9:6 Greek NT: Textus Receptus (1550)

τρεμων τε και θαμβων ειπεν κυριε τι με θελεις ποιησαι και ο κυριος προς
αυτον αναστηθι και εισελθε εις την πολιν και λαληθησεται σοι τι σε δει
ποιειν

tremOn te kai thambOn eipen kurie ti me theleis poiEsai kai o kurios pros
auton anastEthi kai eiselthe eis tEn polin kai lalEthEsetai soi ti se dei poiein

ΠΡΑΞΕΙΣ 9:5 Greek NT: Textus Receptus (1894)

ειπεν δε τις ει κυριε ο δε κυριος ειπεν εγω ειμι ιησους ον συ διωκεις
σκληρον σοι προς κεντρα λακτιζειν

eipen de tis ei kurie o de kurios eipen egō eimi iēsous on su diōkeis sklēron
soi pros kentra laktizein

ΠΡΑΞΕΙΣ 9:6 Greek NT: Textus Receptus (1894)

τρεμων τε και θαμβων ειπεν κυριε τι με θελεις ποιησαι και ο κυριος προς
αυτον αναστηθι και εισελθε εις την πολιν και λαληθησεται σοι τι σε δει
ποιειν

tremōn te kai thambōn eipen kurie ti me theleis poiēsai kai o kurios pros
auton anastēthi kai eiselthe eis tēn polin kai lalēthēsetai soi ti se dei poiein

ΠΡΑΞΕΙΣ 9:5 Greek NT: Westcott/Hort

ειπεν δε τις ει κυριε ο δε εγω ειμι ιησους ον συ διωκεις

eipen de tis ei kurie o de egō eimi iēsous on su diōkeis

ΠΡΑΞΕΙΣ 9:6 Greek NT: Westcott/Hort

αλλα αναστηθι και εισελθε εις την πολιν και λαληθησεται σοι ο τι σε δει

ποιειν

alla anastēthi kai eiselthe eis tēn polin kai lalēthēsetai soi o ti se dei poiein

ΠΡΑΞΕΙΣ 9:5 Greek NT: Greek Orthodox Church

εἶπε δέ· Τίς εἶ, κύριε; ὁ δέ Κύριος εἶπεν· Ἐγώ εἰμι Ἰησοῦς ὃν σὺ διώκεις·

ΠΡΑΞΕΙΣ 9:6 Greek NT: Greek Orthodox Church

ἀλλὰ ἀνάστηθι καὶ εἴσελθε εἰς τὴν πόλιν, καὶ λαληθήσεταιί σοι τί σε δεῖ

ποιεῖν.

ΠΡΑΞΕΙΣ 9:5 Greek NT: Tischendorf 8th Ed.

ειπεν δε τις ει κυριε ο δε εγω ειμι ιησους ον συ διωκεις

eipen de tis ei kurie o de egō eimi iēsous on su diōkeis

ΠΡΑΞΕΙΣ 9:6 Greek NT: Tischendorf 8th Ed.

αλλα αναστηθι και εισελθε εις την πολιν και λαληθησεται σοι ο τι σε δει

ποιειν

alla anastEthi kai eiselthe eis tEn polin kai lalEthEsetai soi o ti se dei poiein

ΠΡΑΞΕΙΣ 9:5 Greek NT: Byzantine/Majority Text (2000)

ειπεν δε τις ει κυριε ο δε κυριος ειπεν εγω ειμι ιησους ον συ διωκεις

eipen de tis ei kurie o de kurios eipen egō eimi iēsous on su diōkeis

ΠΡΑΞΕΙΣ 9:6 Greek NT: Byzantine/Majority Text (2000)

αλλα αναστηθι και εισελθε εις την πολιν και λαληθησεται σοι τι σε δει

ποιειν

alla anastēthi kai eiselthe eis tēn polin kai lalēthēsetai soi ti se dei poiein

ويوجد نقطه مهمة قد تكون سبب خلاف وهو المخطوط 45 التي تعود للقرن الثالث

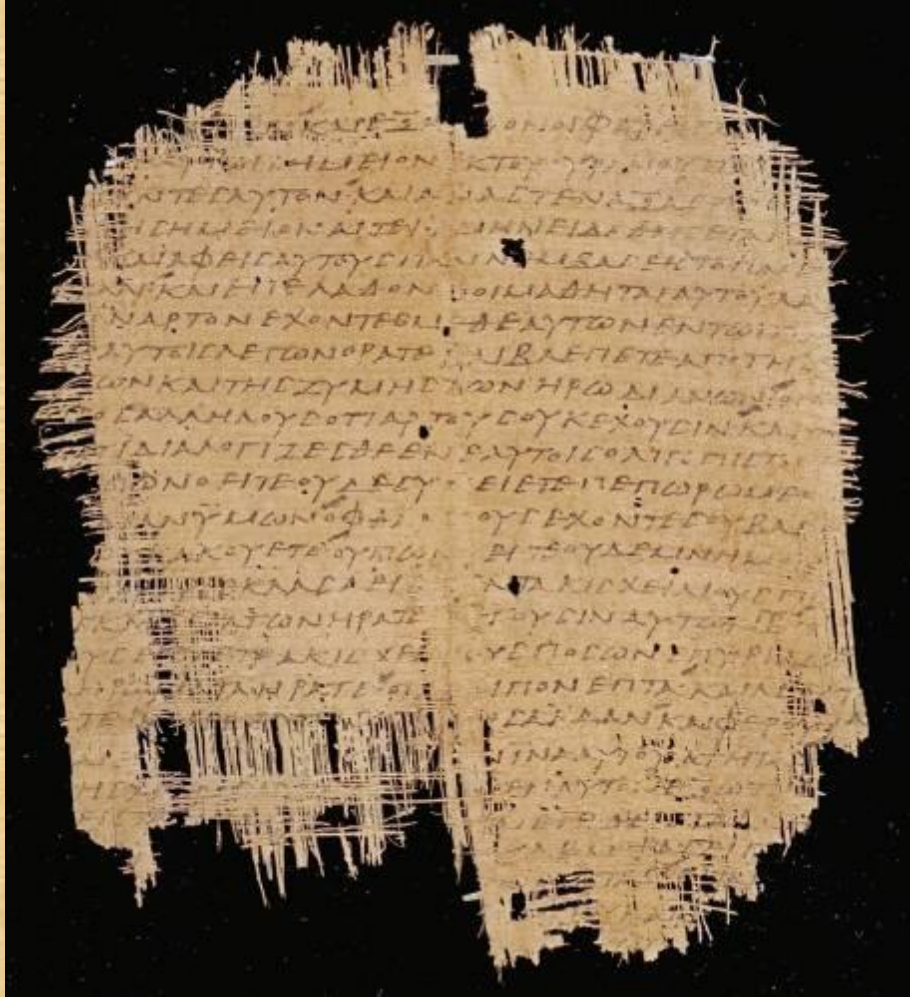
تحتوي هذه المخطوطه علي عدة صفحات بمعدل 25 سطر في المخطوط الواحد

ولم يستخدم كدليل لوجود كلمتين فقط من هذا العديدين وهي

δε εγω

ولو تستخدم كدليل مع او ضد رغم انها اقدم مخطوط يحتوي علي هذا الاصحاح من سفر اعمال

الرسل



صوره توضيحيه للشكل العام

اما

ولكن هذه الصفحة تحتوي علي 21 سطر فقط بافتراض ان القراءه التي به هي النص الاسكندري
ولكن لو كان العدد يحتوي علي العدد الكامل مثل النص اللاتيني يكون 25 سطر اي تتفق مع باقي
المخطوط ويكون هذا دليل علي وجود العدد الكامل رغم تاكل معظم كلماته

وهذه صورتها



Act 9:1-7

1 [ο] [δε] [σαυλος] [ετι] [εμ]πνεων απειλης και.φ[ονου] [εις] [τους]
[μαθητας] [του] [κυ̅] [προσελθων] [τ]ωι αρχιερει 2 ητησατο.π[αρ] [αυτου]
[επιστολας] [εις] [δαμασκον] [προς] [τας] [συν]αγωγας οπως εαν τι[νας]
[ευρη] [της] [οδου] [οντας] [ανδρας] [τε] [και] [γυν]αικας δεδεμενους
[αγαγη] [εις] [ιερουσαλημ] 3 [εν] [δε] [τωι] [πορευε]σθαι εγενετο αυτον
ε[γγιζειν] [τηι] [δαμασκωι] [εξαιφνης] [τε] [περηστραψ]εν αυτον φως απο
του [ουρανου] 4 [και] [πεσων] [επι] [την] [γην] [ηκουσεν] [φων]ην
λεγ[ου]σ[α]ν αυ[τωι] [σαουλ] [σαουλ] [τι] [με] [διωκεις] 5 [ειπεν] [δε] [τις]

[ει] [κε̄] [ο] δε εγω [ειμι] [ιη̄] [ον] [συ] [διωκεις] 6 [αλλα] [αναστηθι] [και]
[εισελθε] [εις] [τ]ην π[ολιν] [και] [λαληθησεται] [σοι] [ο] [τι] [σε] [δει]
[ποιειν] 7 [οι] [δε] [ανδρες] [οι] [συ]νοδ[ευοντες] [αυτωι] [ειστηκεισαν]
[ενεοι] [ακουοντες]

ويكون هذا دليل على وجود العدد كامل

ثانيا السينائية

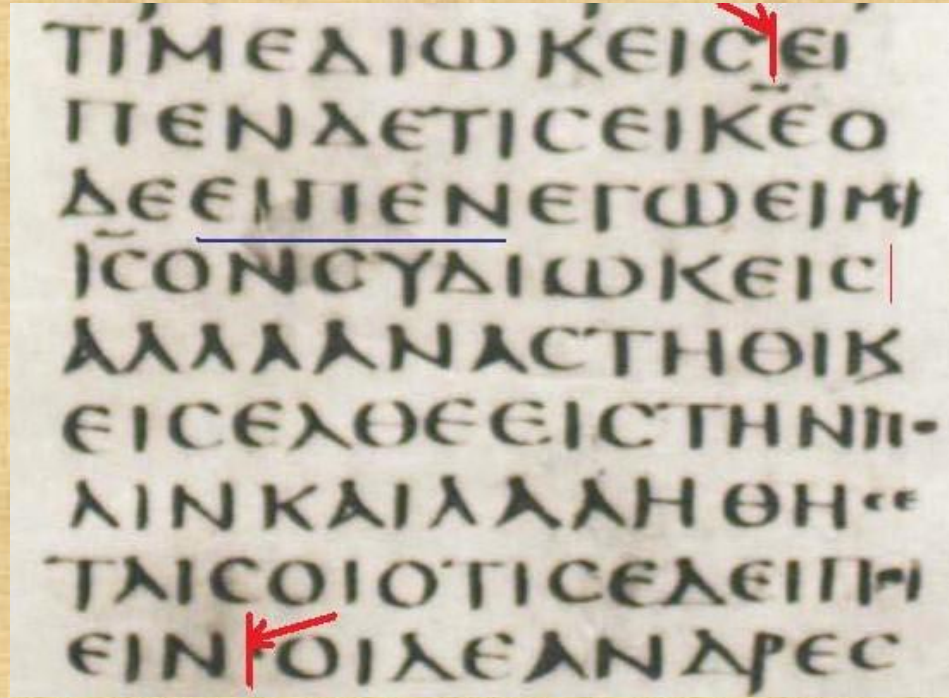
واعترف انها تحتوي على القراءه القصيره

ΠΕΣΤΡΕΦΟΝΕΙΣΙΕ
 ΡΟΣΟΧΥΜΑΠΟΑΛΛΑ
 ΤΕΚΩΜΑΣΤΩΝΣΑ
 ΜΑΡΙΤΩΝΕΥΗΓΓΑ
 ΖΟΝΤΟ
 ΑΤΤΕΛΟΣΛΕΚΥΕΛΛΗ
 ΣΕΝΙΠΡΟΣΦΙΛΙΠΠΙ
 ΛΕΓΩΝΑΝΑΣΤΗΙΟΙ
 ΚΑΙΠΟΡΕΥΟΥΚΑΤΑ
 ΜΕΣΗΜΒΡΙΑΝΕΠΙ
 ΤΗΝΟΔΟΝΤΗΝΚΑ
 ΛΟΥΜΕΝΗΝΚΑΤΑ
 ΒΑΙΝΟΥΣΑΝΑΠΟΙ
 ΕΡΟΥΣΑΛΗΜΕΙΣΑ
 ΖΑΝΑΥΤΗΝΕΣΤΗΝ
 ΗΜΟΣΚΛΙΑΝΚΑ
 ΕΠΟΡΕΥΟΝ
 ΚΑΙΙΔΟΥΑΝΗΡΑΙΟΙ
 ΟΥΕΥΝΟΥΧΟΣΑΥΝΑ
 ΣΤΗΣΚΑΝΑΛΑΚΗΣ
 ΒΑΣΙΔΙΣΧΗΟΙΟ
 ΠΩΝΟΣΗΝΕΠΙΠΑ
 ΣΗΣΤΗΣΓΑΖΗΣΚΥ
 ΤΗΣΕΑΝΚΥΘΕΠΙΡ
 ΚΥΝΗΣΩΝΕΙΣΙΡ
 ΣΑΛΗΜΗΝΤΕΥΠ
 ΣΤΡΕΦΩΝΚΑΙΚΑ
 ΘΗΜΕΝΟΣΕΠΙΤΩ
 ΑΡΜΑΤΟΣΑΥΤΟΥ
 ΝΕΓΙΝΩΣΚΕΝΤΩ
 ΠΡΟΦΗΤΗΝΗΣΑ
 ΑΝΕΙΠΕΝΑΛΕΤΟ
 ΠΗΛΑΤΩΦΙΛΙΠΠΩ
 ΠΡΟΣΕΛΘΕΚΑΙΚΟΛ
 ΛΗΘΗΤΙΤΩΑΡΜΑ
 ΤΙΤΟΥΤΩΠΡΟΣΑΡ
 ΜΩΝΔΕΟΦΙΛΙΠ
 ΠΟΣΗΚΟΥΣΕΝΑΥ
 ΤΟΥΑΝΑΓΙΝΩΣΚΕ
 ΤΟΣΗΣΑΙΑΝΤΟΝ
 ΠΡΟΦΗΤΗΝΚΑΙΗ
 ΠΕΝΑΡΑΓΕΓΙΝΩ
 ΣΚΕΙΣΑΑΝΑΓΙΝΩ
 ΣΚΕΙΣΟΔΕΕΠΕΝ
 ΠΩΣΓΑΡΑΝΑΥΝΗ
 ΜΗΝΕΑΝΗΠΙΣ
 ΟΑΗΓΚΕΣΗΕΠΑ
 ΡΕΚΑΛΕΣΕΝΤΕΤΟΝ

ΦΙΛΙΠΠΟΝΑΝΑ
 ΚΑΝΤΑΚΛΘΙΣΕΣΥ
 ΝΑΥΤΩΗΔΕΠΕΡΙ
 ΟΧΗΤΗΣΓΡΑΦΗΣ
 ΗΝΑΝΕΓΙΝΩΣΚΕ
 ΗΝΑΥΤΗΩΣΠΡ
 ΒΑΤΟΝΕΠΙΣΦΑΙΗ
 ΗΧΘΗΚΑΙΩΣΑΜΗ
 ΕΝΑΝΤΙΟΝΤΟΥΚΙ
 ΡΑΝΤΟΣΑΥΤΟΝΑ
 ΦΩΝΟΣΟΥΤΩΣΟΤ
 ΚΑΝΥΓΕΙΤΟΣΤΟΜΑ
 ΑΥΤΟΥΕΝΤΗΤΑΙΗ
 ΝΩΣΕΗΚΡΙΣΙΣ
 ΑΥΤΟΥΗΡΘΗΤΗΝ
 ΓΕΝΕΑΝΑΥΤΟΥΠ
 ΛΗΓΗΣΕΤΑΙΟΤΗΝ
 ΡΕΤΑΙΑΠΟΤΗΣΠΗ
 ΗΖΩΗΑΥΤΟΥ
 ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣΔΕΟ
 ΕΥΝΟΥΧΟΣΤΩΦΙ
 ΛΙΠΠΩΕΠΕΝΔΕΙ
 ΟΜΑΙΣΟΥΠΕΡΙΤΙ
 ΝΟΣΟΠΡΟΦΗΤΗ
 ΛΕΓΕΙΤΟΥΤΟΠΕΡΙ
 ΕΑΥΤΟΥΗΠΕΡΙΕ
 ΡΟΥΤΗΝΟΣ
 ΑΝΟΙΣΑΔΕΟΦΙΛΙΠ
 ΠΟΣΤΟΣΤΟΜΑΚΑ
 ΚΑΙΑΡΣΑΜΕΝΟΣΑ
 ΠΟΤΗΣΓΡΑΦΗΣΑ
 ΤΗΣΚΑΙΕΤΗΠΕΛΑ
 ΤΟΥΑΥΤΟΝΗΓ
 ΩΣΔΕΕΠΟΡΕΥΟΝ
 ΚΑΙΑΤΗΝΟΔΟΝΗΚ
 ΘΟΝΕΠΙΠΥΔΩΡΚΑ
 ΦΗΣΙΝΟΕΥΝΟΥΧΕ
 ΙΔΟΥΔΩΡΤΙΚΩΝ
 ΕΙΜΕΒΑΠΤΙΣΘΗΝ
 ΚΑΙΕΚΕΛΕΥΣΕΝΣΠ
 ΝΑΙΤΟΑΡΜΑΚΑΚΑ
 ΤΕΚΗΣΑΝΑΜΦΟΡ
 ΡΟΙΕΙΣΤΟΥΔΩΡΟ
 ΤΕΦΙΛΙΠΠΟΣΚΑ
 ΕΥΝΟΥΧΟΣΚΑΙΕΒΑ
 ΠΤΙΣΕΝΑΥΤΟΝΟ
 ΔΕΑΝΕΚΗΣΑΝΕΚ
 ΤΟΥΥΛΑΤΟΣΠΗΛΑΚ

ΗΠΙΣΕΝΤΟΝΦΙ
 ΛΙΠΠΟΝΚΑΙΟΥΚΕΙ
 ΔΕΝΑΥΤΟΝΟΥΚΕΤΙ
 ΟΕΥΝΟΥΧΟΣΕΠΟ
 ΡΕΥΕΤΟΓΑΡΤΗΝΟ
 ΔΟΝΑΥΤΟΥΧΑΙΡ
 ΦΙΛΙΠΠΟΣΔΕΕΤΡΕ
 ΘΗΕΙΣΑΖΩΤΟΝΚΑ
 ΛΙΕΡΧΟΜΕΝΟΣΕΤΗ
 ΤΕΛΙΖΕΤΟΤΑΣΠΟΛ
 ΠΑΣΑΣΕΩΣΤΟΥΕΛ
 ΟΙΝΑΥΤΟΝΕΙΣΚΑ
 ΣΑΡΙΑΝ
 ΟΔΕΣΚΥΛΟΣΕΝΗΓ
 ΩΝΑΠΗΛΗΣΚΑΙΦ
 ΝΟΥΕΙΣΤΟΥΣΜΑ
 ΤΑΣΤΟΥΚΥΠΡΟΣΕΛ
 ΩΝΤΩΔΑΡΧΙΕΡ
 ΗΤΗΣΑΤΟΕΠΙΣΤΡ
 ΠΑΡΑΥΤΟΥΕΙΣΑΛΗ
 ΣΚΟΝΠΡΟΣΕΙΣΤΗ
 ΠΩΓΑΣΟΠΩΣΑΝ
 ΤΙΝΑΣΕΥΡΗΘΗΤΑ
 ΦΙΣΟΛΟΥΑΝΑΡΑΣ
 ΤΕΚΑΙΓΥΝΑΙΚΑΚΑ
 ΔΕΜΕΝΟΥΣΑΓΑΠΗ
 ΕΙΣΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ
 ΕΝΔΕΤΩΠΟΡΕΥΕ
 ΟΑΙΕΓΕΝΕΤΟΑΥΤΩ
 ΕΓΓΙΖΕΙΝΤΗΑΛΜΑ
 ΣΚΩΣΕΦΗΝΙΣΤΕ
 ΑΥΤΟΗΠΕΡΙΗΣΤΑ
 ΥΕΝΦΩΣΕΚΤΟΥΤ
 ΡΑΝΟΥΚΑΙΠΕΣΩΝ
 ΕΠΙΤΗΝΓΗΝΗΚΟΤ
 ΣΕΝΦΩΝΗΝΛΕΙΒ
 ΑΥΤΩΣΟΛΥΣΟΡ
 ΤΙΜΕΛΙΩΚΕΙΣΕΙ
 ΠΕΝΔΕΤΙΣΕΙΚΕΟ
 ΔΕΕΠΕΝΕΓΩΕΙΜ
 ΙΣΟΝΕΥΑΙΩΚΕΙΣ
 ΑΛΛΑΑΝΑΣΤΗΟΙΚ
 ΕΙΣΕΧΘΕΕΙΣΤΗΝΗ
 ΛΙΝΚΑΙΛΑΗΘΗ
 ΤΗΣΟΙΟΤΙΣΕΛΕΠΗ
 ΕΙΝΡΟΙΔΕΑΝΔΕΣ
 ΟΙΣΥΝΟΔΕΥΟΝΤ
 ΑΥΤΩΤΕΤΗΚΕΙΩΝ

ΕΝΕΟΙΑΚΟΥΟΝΤΕ
 ΜΕΝΤΗΣΦΩΝΗΣ
 ΜΗΔΕΝΑΔΕΟΡΙΩΝ
 ΤΕΣΗΓΕΡΩΗΔΕΣΚΥ
 ΛΟΣΑΠΟΤΗΣΓΗΣ
 ΗΝΥΓΜΕΝΩΝΔΕ
 ΤΩΝΟΦΘΑΛΜΩΝ
 ΑΥΤΟΥΥΔΕΝΕΒΑ
 ΠΕΝΧΕΙΡΑΓΩΓΟΤ
 ΤΕΣΔΕΑΥΤΟΝΕΙΣΙ
 ΓΑΓΟΝΕΙΣΑΜΑΣΚΕ
 ΚΑΙΗΝΗΜΕΡΑΣΤΗ
 ΜΗΚΕΤΩΝΚΑΙΤ
 ΚΕΦΑΓΕΝΟΥΔΕΕΠ
 ΕΝ
 ΗΝΔΕΤΙΣΜΑΘΗΤΗ
 ΕΝΑΛΜΑΣΚΩΝ
 ΜΑΤΙΑΝΑΝΙΑΣΚΑ
 ΕΙΠΕΝΠΡΟΣΑΥΤΩ
 ΕΝΟΡΑΜΑΤΠΟΚΚΑ
 ΝΑΝΙΑΟΔΕΕΠΕΝ
 ΙΔΟΥΕΓΩΚΕΟΔΕΚ
 ΠΡΟΣΑΥΤΟΝΑΝΚΑ
 ΠΟΡΕΥΟΗΤΙΕΠΙΠ
 ΡΥΜΗΝΤΗΝΚΑΙΤ
 ΜΕΝΗΝΕΥΟΙΑΝ
 ΚΑΙΖΗΓΗΣΟΝΕΝ
 ΚΑΙΟΥΔΑΑΣΥΛΟΝ
 ΝΟΜΑΤΙΤΑΡΣΕΑ
 ΔΟΥΓΑΡΠΡΟΣΕΥΧ
 ΤΑΙΚΑΙΔΕΝΑΝΑΡΑ
 ΑΝΑΝΙΑΝΟΝΟΜΑ
 ΤΙΕΙΣΕΛΘΟΝΤΑΚΑ
 ΕΠΙΘΕΝΤΑΥΤΩΣΚ
 ΡΑΣΟΠΩΣΑΝΑΚΗ
 ΤΗ
 ΜΕΚΡΙΘΗΔΕΑΛΛ
 ΝΙΑΣΚΕΗΚΟΥΣΑΑ
 ΠΟΠΟΛΛΩΝΠΕΡΙ
 ΤΟΥΑΝΑΡΟΣΤΟΥΤ
 ΟΣΑΚΑΚΑΤΟΙΣΑΙ
 ΟΙΣΣΟΥΕΠΟΙΗΣΗ
 ΕΝΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜΚΑ
 ΩΔΕΕΧΕΙΣΤΟΥΣΚΑ
 ΠΑΡΑΤΩΝΑΡΧΙΕΡ
 ΩΝΑΗΣΑΠΑΝΤΑ
 ΤΟΥΣΕΠΙΚΑΛΟΥΜ
 ΝΟΥΣΤΟΝΟΜΟΥ



ولكني لاحظت شئ اثناء قراءتي له يختلف فيها عن نسخة وستكوت هورت وهي كلمة

Ειπεν

اي قال له وهذه موجوده في النص المسلم . وقد لا تكون مهمة للبعض ولكن لي تمثل وجود مراحل انتقال من النص الطويل الي النص القصير

وباقى المخطوطات اليونانيه الاحداث تحتوي علي العدد القصير فيما عدا

E and 431

(لم اتمكن من رؤيتهم لكن هذا نقلان عن كلام د. توماس هولاند)

ولكن باقى الترجمات القديمة مثل

اللاتينية القديمه التي تعود الي القرن الثاني الميلادي وهي تعكس النص اليوناني الاقدم من

الاسكندري مثل

it^{ar} it^c it^h it^l it^p it^{ph} it^t

وايضا الفولجاتا اللاتيني التي تعود للقرن الرابع

vg^{cl}

وايضا السرياني

syr^{h*}

والقبطي

(cop^{mae})

اقوال الاباء

من اوائل من تكلم عن هذا العدد هو القديس اغناطيوس الذي تنيح 107 ميلادية

The Epistle of Ignatius to the Philadelphians

For the archives ought not to be preferred to the Spirit. [952] "It is hard to kick against the pricks;" [953] it is hard to disbelieve Christ; it is hard to reject the preaching of the apostles.

Volume 1 page 116

وترجمته

صعب عليك ان ترفض مناخس . من الصعب ان لاتؤمن بالمسيح . من الصعب ان ترفض تعاليم
الرسل

واعتقد هذا لوحده كافي لاثبات اصالة العدد ولكن اكمل

من تفسير ابونا انطونيوس فكري

v دُعي (شاول) شابًا فقط في هذه العبارة عندما حفظ ثياب الذين رجموا استفانوس (أع 7: 58)...
مع هذا فقد رآه المسيح عندما أشرق النور حوله (أع 9: 3)، لأن الشباب يُدعون من الخطية بالخوف
أكثر منه بالإقناع، لذلك استخدم المسيح المنخس وبرحمةٍ دعاه ألا يرفض مناخس[455].

القديس أمبروسيوس اسقف ميلان (340 الي 397)

القديس اغسطينوس

Chapter 20.--44. Petilianus said: "

The Lord Christ cries again from heaven to Paul, `Saul, Saul, why
persecutest thou me? **It is hard for thee to kick against the pricks.**' [2035]
He was then called Saul that he might afterwards receive his true name in
.baptism

Volume 4

ويكرر

Chapter 21.--47. Petilianus said:

"Accordingly, as we have said, the Lord Christ cried, `Saul, Saul, why persecutest thou me? And he said, who art Thou, Lord? And the Lord said,. I am Christ of Nazareth, whom thou persecutest **It is hard for thee to kick against the pricks.**

Volume 4

وهو يقتبسها نصا اكثر من مره وذكر الترتيب الموجود في اعمال الرسل 26 وايضا 9

واعتقد ان هذا دليل واضحتوضيح خطأ من ادعي ان نسخة ارازموس اضافة العدد من الفولجاتا اللاتيني لانه لم يكن موجود في اليوناني

ونظره سريعه علي التحليل الداخلي

سفر الاعمال

9

3 وَفِي ذَهَابِهِ حَدَّثَ أَنَّهُ أَقْتَرَبَ إِلَى دِمَشْقَ فَبَغْتَهُ أْبْرَقَ حَوْلَهُ نُورٌ مِنَ السَّمَاءِ،

4 فَسَقَطَ عَلَى الْأَرْضِ وَسَمِعَ صَوْتًا وَقَالَ لَهُ: «شَاوُلُ، شَاوُلُ! لِمَاذَا تَضْطَهْدُنِي؟»

5 فَقَالَ: «مَنْ أَنْتَ يَا سَيِّدُ؟» فَقَالَ الرَّبُّ: «أَنَا يَسُوعُ الَّذِي أَنْتَ تَضْطَهْدُهُ. صَعِبٌ عَلَيْكَ أَنْ تَرْفُسَ

مَنَاخِسَ».

6 فَقَالَ وَهُوَ مُرْتَعِدٌ وَمُتَحَيِّرٌ: «يَا رَبُّ، مَاذَا تُرِيدُ أَنْ أَفْعَلَ؟» فَقَالَ لَهُ الرَّبُّ: «قُمْ وَادْخُلِ الْمَدِينَةَ فَيُقَالُ

لَكَ مَاذَا يَنْبَغِي أَنْ تَفْعَلَ».

6 فَحَدَّثَ لِي وَأَنَا ذَاهِبٌ وَمُتَقَرِّبٌ إِلَى دِمَشْقَ أَنَّهُ نَحْوُ نِصْفِ النَّهَارِ، بَعْتَهُ أَبْرَقَ حَوْلِي مِنَ السَّمَاءِ نُورٌ عَظِيمٌ.

7 فَسَقَطْتُ عَلَى الْأَرْضِ، وَسَمِعْتُ صَوْتًا قَائِلًا لِي: شَاوُلُ، شَاوُلُ! لِمَاذَا تَضْطَهْدُنِي؟

8 فَأَجَبْتُ: مَنْ أَنْتَ يَا سَيِّدُ؟ فَقَالَ لِي: أَنَا يَسُوعُ النَّاصِرِيُّ الَّذِي أَنْتَ تَضْطَهْدُهُ.

9 وَالَّذِينَ كَانُوا مَعِيَ نَظَرُوا النُّورَ وَارْتَعَبُوا، وَلَكِنَّهُمْ لَمْ يَسْمَعُوا صَوْتِ الَّذِي كَلَّمَنِي.

10 **فَقُلْتُ: مَاذَا أَفْعَلُ يَا رَبُّ؟** فَقَالَ لِي الرَّبُّ: قُمْ وَادْهَبْ إِلَى دِمَشْقَ، وَهَنَّاكَ يُقَالُ لَكَ عَنْ جَمِيعِ مَا تَرْتَبُّ لَكَ أَنْ تَفْعَلَ

26

12 «وَلَمَّا كُنْتُ ذَاهِبًا فِي ذَلِكَ إِلَى دِمَشْقَ، بَسُلْطَانٌ وَوَصِيَّةٌ مِنْ رُوسَاءِ الْكَهَنَةِ،

13 رَأَيْتُ فِي نِصْفِ النَّهَارِ فِي الطَّرِيقِ، أَيُّهَا الْمَلِكُ، نُورًا مِنَ السَّمَاءِ أَفْضَلَ مِنْ لَمَعَانِ الشَّمْسِ، قَدْ أَبْرَقَ حَوْلِي وَحَوْلَ الدَّاهِبِينَ مَعِي.

14 فَلَمَّا سَقَطْنَا جَمِيعًا عَلَى الْأَرْضِ، سَمِعْتُ صَوْتًا يَكَلِّمُنِي وَيَقُولُ بِاللُّغَةِ الْعِبْرَانِيَّةِ: شَاوُلُ، شَاوُلُ!

لِمَاذَا تَضْطَهْدُنِي؟ صَعِبَ عَلَيْكَ أَنْ تَرْفُسَ مَنَاحِسَ

15 فَقُلْتُ أَنَا: مَنْ أَنْتَ يَا سَيِّدُ؟ فَقَالَ: أَنَا يَسُوعُ الَّذِي أَنْتَ تَضْطَهْدُهُ.

16 وَلَكِنْ قُمْ وَقِفْ عَلَى رِجْلَيْكَ لِأَنِّي لِهَذَا ظَهَرْتُ لَكَ، لِأَنَّخَبِكَ خَادِمًا وَشَاهِدًا بِمَا رَأَيْتَ وَبِمَا سَأْظَهَرُ لَكَ بِهِ،

17 مُنْقِذًا إِيَّاكَ مِنَ الشَّعْبِ وَمِنَ الْأُمَمِ الَّذِينَ أَنَا الْآنَ أُرْسِلُكَ إِلَيْهِمْ،

18 لِتَفْتَحَ عُيُونَهُمْ كَيْ يَرْجِعُوا مِنْ ظُلُمَاتٍ إِلَى نُورٍ، وَمِنْ سُلْطَانِ الشَّيْطَانِ إِلَى اللَّهِ، حَتَّى يَنَالُوا بِالْإِيمَانِ بِي عُفْرَانَ الْخَطَايَا وَنَصِيبًا مَعَ الْمُقَدَّسِينَ.

ولولاحظنا ان وجود العدد الطويل له اهمية لاثبات ان الكلام متطابق

1 السيد المسيح يقول شاوول شاوول لماذا تضطهدي

2 شاوول يسال من انت ياسيدي

3 السيد المسيح يجيب انا يسوع الذي انت تضطهده

4 طبيعي ان يتسال شاوول ماذا تريد ان افعل

5 يجب الرب ويوضح خطة عمله

لو لغينا اي جزء سنجد الحوار اختل وهذا ايضا يثبت ان العدد الطويل اصح

ειπεν δε τις ει κυριε ο δε κυριος ειπεν εγω ειμι ιησους ον συ διωκεις
σκληρον σοι προς κεντρα λακτιζειν τρεμων τε και θαμβων ειπεν κυριε τι με
θελεις ποιησαι και ο κυριος προς αυτον αναστηθι και εισελθε εις την πολιν
και λαληθησεται σοι τι σε δει ποιειν

وسياق الكلام يتماشي معني امر الرب بان يقوم ويدخل المدينة

ولكن العدد القصير

ειπεν δε τις ει κυριε ο δε εγω ειμι ιησους ον συ διωκεις ..αλλα αναστηθι και
εισελθε εις την πολιν και λαληθησεται σοι ο τι σε δει ποιειν

يحتوي علي كلمة

αλλα

وتعني بدلا من او ببلعكس او الضد

وفي سياق الكلام لا يوجد ما هو يحتاج العكس او الضد وهذا ما يجعل العدد الطويل اصح ايضا

سبب الحذف

كما يقول العالم فليب كامفورت في الادلة الداخلية في النقاط 11

1 نتيجة الخطأ ينتج قراءه مختصرة

2 ينتج دائما قراءه اصعب في الفهم

4 ينتج اخطاء لغويه

8 ينتج اختلال في اتفاق سياق النص مع الاعداد المتشابهة المعني

الرد علي الادله المستخدمه

بروس متزجر

(the Textus Receptus adds σκληρόν σοι πρός κέντρα λακτίζειν. (6
τρέμων τε καὶ θαμβῶν εἶπε, Κύριε, τί με θέλεις ποιῆσαι; καὶ ὁ κύριος
rendered in the AV as follows: "it is hard πρός αὐτόν, which is
And he trembling and (6) .for thee to kick against the pricks
And the ?astonished said, Lord, what wilt thou have me to do
Lord said unto him." So far as is known, no Greek witness reads
words at this place; they have been taken from 26.14 and these
here in codices of the Vulgate, with which 22.10, and are found
except the Vulgate add after it, syr cop substantially agree (all
The .(3.10 θαμβῶν the words ἐπιτύχον ὅτι αὐτῷ, taken from
spurious passage came into the Textus Receptus when Erasmus
translated it from the Latin Vulgate into Greek and inserted it in
first his
*edition of the Greek New Testament (Basel, 1516). See p. 8
above

.A Textual Commentary on the Greek New Testament by Bruce M

وترجمته: ان الكلمات الاتية: صعب عليك أن ترفس مناخس». .
فَسأل وهو مرتعد ومتحير: «يا رب ماذا تريد أن أفعل؟» فقال له الرب

غير موجودة في اي من شواهد المخطوطات اليونانية في هذا الموضوع من سفرالاعمال وانها
نقلت من الفولجات على يد ايرازموس في نصه المستلم

الترجمه الدقيقه

حتي الان لم نجد دليل يوناني يقرأ هذه الاعداد (الكلام ده في 1971). اخذت من اعمال الرسل
26: 14 ولكن هي موجوده في مخطوطات الفلجاتا وبعدها ايضا في السريانيه والقبطيه ويقال
انه كتب عندما نقل ايريزمس من الفلجاتا الي النص المسلم

ف نجد ان الشاهد لا ينقل الكلام بامانه كامله ورغم ان بروس يميل الي راي انها مضافه لكنه ايضا
يذكر بعض الادله التي اكدت اصالته والتي لم يرد المشكك ذكرها

وذكرته موسوعة الويكيبيديا في مقالها عن ايرازموس في الموقع التالي:

<http://en.wikipedia.org/wiki/Erasmus>

نقطه هامه هنا

ايريزمس لم ينقل من الفلجاتا الي اليوناني بل نقل من مخطوطات يوناني قديمه جدا كانت متوفره
لديه غير متاحه الان ووضعها في نسخته المعده للطباعه (اي انه لم يخترع انجيل جديد لكن فقط
جهز النص الاصلي للطبع) ولكنه لكي يكون مدققا قارن بين اليوناني واللاتيني ليتأكد من كل
كلمه ولكنه اقتبس من اللاتيني في اخر ستة اصحاحات في سفر الرؤيا لانها لم تكن متاحه له في
المخطوطات اليوناني

وايريزمس قديس جاهد كثيرا ولم يفعل هذا المجهود الضخم لاجل اي شئ غير حبا في ان البشري
الساره تطبع وتكون متاحة لكل فرد
وتاكيدا علي كلامي من اللنك الذي استخدمه

The first New Testament printed in Greek was part of the [Complutensian Polyglot](#). This portion was printed in 1514, but publication was delayed until 1522 by waiting for the Old Testament portion, and the sanction of [Pope Leo X](#).^[14] Erasmus had been working for years on two projects: a collation of Greek texts and a fresh Latin New Testament. In 1512, he began his work on this Latin New Testament. He collected all the Vulgate manuscripts he could find to create a critical edition. Then he polished the Latin. Erasmus used several Greek manuscript sources because he did not have access to a single complete manuscript. Most of the manuscripts were, however, late Greek manuscripts of the Byzantine textual family and Erasmus used the oldest manuscript

رغم ان هذا الكلام غير دقيق لكنه يشهد لارزمس
ولكن المراجع الادق هي دراسة دكتوراه قدمها

H.J. DE Jonge

واكد علي دقة نسخة ارازموس

Extrait des Ephemerides Theologicae Lovanienses,
1980, t. 56, fasc. 4, pp. 381-389

ويؤكد في خلاصة رسالته انه لم يقتبس من مخطوطه خطأ ولم يجبره احد علي اضافة اي اعداد
غير صحيحة وانه كان مدققا جدا

واقره العالم فريدريك سكريفندر كما نقلته موسوعة ويكيبيديا في الموقع التالي :

that some textes were incorporated from the Scrivener showed
(17:4.8 Vulgate (f.e. Acts 9:6; Rev

http://en.wikipedia.org/wiki/Textus_Receptus

وهو من القرن 19
والرد عليه في نفس اللنك

Defense of the Textus Receptus

Frederick von Nolan, a 19th century historian and Greek and Latin scholar, spent 28 years attempting to trace the Textus Receptus to apostolic origins. He was an ardent advocate of the supremacy of the Textus Receptus over all other editions of the Greek New Testament, and argued that the first editors of the printed Greek New Testament intentionally selected the texts they did because of their superiority and disregarded other texts which represented other text-types because of their inferiority.

The Textus Receptus was defended by [Burgon](#) in his *The Revision Revised* (1881), and also by Edward Miller in *A Guide to the Textual Criticism of the New Testament* (1886).

Hills was the first textual critic to defend Textus Receptus. Although others have defended the TR per se, they are either not acknowledged textual critics (e.g. Theodore Letis) or their works are not on a scholarly level (e.g., [Terence H. Brown](#) or [D. A. Waite](#)).^[19]

وتكلم به العالم كريستوفر لينش عندما كان يتكلم عن ايرازموس ونصه المستلم وكيف اخرجه في

المرجع الاتي: **Mediaval and Reformation church history by christopher**

, lensh,S.T.M

in a hurry to publish; had only a few late manuscripts; translated from

Vulgate back into Greek where no Greek manuscript available

verses of Revelation, other verses in Revelation, (including last six

9:6 question in Acts

المشتركة)بوضعه بين والنص محذوف من الترجمات العربية مثل الرهبانية اليسوعية والعربية
(قوسين

والنسخة الامريكية المنقحة وغيرها من ومن معظم الترجمات الانجليزية مثل النسخة القياسية
الترجمات المعترف بها

وارد عليه بتاكيد صحة النص المسلم لانه

The answer is because of the following:

- **Textus Receptus is based on the vast majority (over 95%) of the 5,300+ Greek manuscripts in existence. That is why it is also called the Majority Text.**
- **Textus Receptus is not mutilated with deletions, additions and amendments, as is the Minority Text.**

- **Textus Receptus agrees with the earliest versions of the Bible: Peshitta (AD150) Old Latin Vulgate (AD157), the Italic Bible (AD157) etc. These Bibles were produced some 200 years before the Minority Texts (like Vatican and Sinai) favored by the Roman Catholic Church. The Waldensian (AD 120 & onwards), The Gallic Bible (Southern France) (AD177), The Gothic Bible (AD 330-350), The Old Syriac Bible (AD 400), The Armenian Bible (AD 400 There are 1244 copies of this version still in existence.), The Palestinian Syriac (AD 450), The French Bible of Oliveton (AD 1535), The Czech Bible (AD 1602), The Italian Bible of Diodati (AD 1606), The Greek Orthodox Bible (Used from Apostolic times to the present day by the Greek Orthodox Church). [Bible Versions, D.B. Loughran]**
- **Textus Receptus agrees with the vast majority of the 86,000+ citations from scripture by the early church fathers.**
- **Textus Receptus is untainted with Egyptian philosophy and unbelief.**
- **Textus Receptus strongly upholds the fundamental doctrines of the Christian faith: *the creation account in Genesis, the divinity of Jesus Christ, the virgin birth, the Saviour's miracles, his bodily resurrection, his literal return and the cleansing power of his blood!***
- **Textus Receptus was (and still is) the enemy of the Roman Catholic Church. This is an important fact to bear in mind.**

The following is an excerpt from Dr. Thomas Holland's [Crowned With Glory](#), ©2000, used with permission.

Acts 9:5-6 - "it is hard for thee to kick against the pricks"

"And he said, Who art thou, Lord? And the Lord said, I am Jesus whom thou persecutest: it is hard for thee to kick against the pricks. And he trembling and astonished said, Lord, what wilt thou have me to do? And the Lord said unto him, Arise, and go into the city, and it shall be told thee what thou must do."

The phrase from verse five, *"it is hard for thee to kick against the pricks,"* is in the Old Latin and some Vulgate manuscripts. It is also in the Peshitta and the Greek of Codex E and 431, but in verse four instead of verse five. The passage from verse six that reads, *"And he trembling and astonished said, Lord, what wilt thou have me to do? And the Lord said unto him"* is in the Old Latin, the Latin Vulgate, and some of the Old Syrian and Coptic versions. These phrases, however, are not found in the vast majority of Greek manuscripts and therefore do not appear in either the Critical Text or the Majority Text. Yet, they are included in the Textus Receptus. On the surface the textual evidence looks weak. **Why, then, should the Textus Receptus be accepted over the**

majority of Greek witnesses at this point? Because the phrases are preserved in other languages, and the internal evidence establishes that Christ in fact spoke these words at the time of Paul's conversion and are therefore authentic.

Acts chapter nine is not the only place in Scripture where the conversion of Paul is established. In Acts 22:10 and 26:14 we have the testimony of the Apostle himself. There, in all Greek texts, the phrases in question appear.

وترجمة ملخص كلامه

لماذا نقبل النص المسلم فوق الادلة اليونانية الكثيره في هذه النقطة ؟ لان النص تم الحفاظ عليه في اللغات الاخرى وايضا الادلة الداخليه تثبت ان السيد المسيح قال هذه الكلمات في اثناء تحويل بولس ولذلك فهي اصلية

وردا علي من يوهنا ان نسخة ايزموس هي الاصل الوحيد وباثبات حدوث اي خطأ بها تكون كل الترجمات خطأ بدا من كنج جيمس

نسخ اقدم منها وترجمت من اصول يونانيه تتفق تماما مع نسخة اريزموس وكنج جيمس مثل

Tyndale bible (1534) Miles Coverdale's Bible (1535),
Matthew's Bible (1500-1555), The Great Bible (1539),
Cranmer bible (1539) The Geneva Version (1557),
The Bishops' Bible (1568), Rheims bible (1582), and
the King James Version (Authorized) (1611)

قد يقول البعض ولكن هذا في زمن متقارب ارد عليه برد قاطع بالاستشهاد بنسخه انجليزيه قديمه
جدا وهي وكليف 1380 ميلاديه

وتاتي من اصول قديمه جدا وتتطابق تماما مع النص المسلم

والعدد الذي نتكلم عنه في موضوعنا

WICLIF 1380

5 And he seide, who art thou lord? He seide, I am ihesus of Nazareth :
whom thou pursuest, it is hard to thee: to kike azens the pricke 6 and he
trembled and woundrid and seide, lord what wolt thou that I do ? and
the lord seide to hym, rise up and entre in the citee and it schal be seide
to thee what it bihoueth thee to do.

واخيرا المعني الروحي كما شرحه ابونا انطونيوس فكري

آيات (5-3):-

وفي ذهابه حدث انه اقترب إلى دمشق فبغتة ابرق حوله نور من السماء .
فسقط على الأرض وسمع صوتا قائلا له شاوول شاوول لماذا تضطهذي . فقال
من أنت يا سيد فقال الرب أنا يسوع الذي أنت تضطهده صعب عليك أن
ترفس مناخس.

لماذا تضطهذي = فالكنيسة هي جسد المسيح.

صعب عليك أن ترفس مناخس = غالباً هو مثل شائع معناه أن الحيوان يوضع له مناخس ليسير في
الخط المرسوم له وإذا حاول الحيوان أن يرفس ليهرب من هذه المناخس فسيكون هذا لزيادة آلامه .
والحل أن يسير في الطريق المرسوم له فيجد سلاماً . والله حدّد لشاوول الطرسوسي خطأ ككارز
باسمه، وإن حاول الرفض فسيكون هذا لزيادة آلمه. وما هي هذه المناخس التي إستخدمها الله مع

شاول؟ من المؤكد أن وجه إسطفانوس الملائكى ظل يعذبه فى ضميره، بل وكل الشهداء المسيحيين الذين عذبهم وهم فرحون كانت هذه الصور تعذبه، وكان يحاول أن يسكن ضميره بأنما هو يدافع عن مجد الله = (يرفس المناخس) وكذلك كان يزداد ألماً ولا يجد هدوءاً. المناخس = جزء حديدى يوضع فى نهاية العصا لنخس الحيوان. شاول شاول = هذه هى طريقة الله إن أراد أن ينبه إنساناً أو يستعلن له شيئاً. كما قال سابقاً إبراهيم إبراهيم / موسى / موسى / مرثا مرثا / سمعان سمعان وتكرار الاسم فيه تحذير مع تشجيع. فى هذه الرؤيا ظهر له المسيح يسوع القائم من الأموات (1 كو 8:15) ويقول له أنا يسوع الذى أنت تضطهده فتنقشع كل الشكوك حول شخص يسوع الذى مات لأجله. كانت محاولات بولس لتسكين ضميره إزاء الوجوه التى إرتسم عليها وجه يسوع والتى كانت تعذب ضميره، هى كرفس المناخس مما كان يزيد ألمه ويمزقه. حتى رأى أخيراً وجه يسوع نفسه فى السماء فكف عن محاولات رفس المناخس.

آية(6):-

فقال وهو مرتعد ومتحير يا رب ماذا تريد أن افعل فقال له الرب قم وادخل المدينة
فيقال لك ماذا ينبغي أن تفعل.

عجيب هو الله، الذى يدخل فى حوار مع من يضطهده ليجذبه إليه لكنه يحوله للكنيسة ليظهر أهمية الكنيسة فى التعليم. بولس هنا رأى الرب يسوع فإختفى من داخله الشك أنه مات وإنتهى أمره كما أشاع اليهود

والمجد لله دائماً